

Ang Sulat ni Pablo sa mga
Taga-Galacia

Ang Pang-una nga Hambay

Ang Nagsulat kag ang Lugar ng Galacia

Ang nagsulat ng ini nga libro hay si Pablo, para sa mga Kristyano sa probinsya ng Galacia nga sakop ng Roma. Niyang ini nga lugar hay parte ng nasyon sa Turkey. Gingsulat niya ini mga A.D. 49.

Ang Pagwali ng Ebanghelyo sa Galacia

Ang mga Judio hay kadamò sa syudad ng Iconio. Sa pagwali ni Pablo sa sinagoga, madamò ang mga bukon Judio nga naging Kristyano, pero madamò da ang mga Judio nga nagakontra sa Maayo nga Balità nga ginatudlò niya.

Sa Listra kag sa Derbe nga sakop ng probinsya ng Galacia hay kadamò ang mga bukon Judio kung sa diin ang mga dios-diosan ng Roma ang inda ginasamba. (Hinimò 14:1-20)

Ang Rason ng Pagsulat ni Pablo sa taga-Galacia

Nagsulat si Pablo sa mga nagatuo sa Galacia para sabyawon ang mga nagpati kag nagsunod sa salà nga pagpanudlò. Kay may pila nga mga Judio nga maimpluwensiya ang naging Kristyano kag ginapaobliga ninda nga ang mga bukon Judio nga nagatuo hay kahinangyan magpapaltak kag magsunod sa mga layi kag mga seremonya ng Judio agud maging matuod nga Kristyano.

Ginatinguhà ni Pablo nga kumbensihon ang tanan nga Kristyano sa Galacia nga indì magsunod sa salà nga pagpanudlò kag magbalik sa matuod nga mensahi ng Maayo nga Balità. (1:6-7)

Sa ini nga sulat, ginaisplikar niya nga ang kaluwasan hay mababaton lang paagi sa kaluoy ng Ginoo kag ang pagkamatarong hay bukon paagi sa pagsunod sa mga Kasuguan kundì paagi sa pagtuo kay Hesu-Kristo.

Ang mga Suyod

I. Ang Pagpangamusta (1:1-5)

II. Ang Pagdepinsa ni Pablo sa iya paka-Apostol (1:6-2:21)

III. Ang Pag-isplikar ni Pablo parti sa Kasuguan kag sa Kaluoy ng Dios (3:1-4:31)

IV. Ang Kahilwayan kag Responsibilidad ng Kristyano (5:1-6:10)

V. Ang Pang-ulihì nga Paandam kag ang Pangkatapusan nga Hambay (6:11-18)

Ang Pagpangamusta

1 ¹ Ako si Pablo nga gingpili nga apostol,^a bukun paagi sa mga tawo o sa otoridad ng abir sin-o, kundì paagi kay Hesu-Kristo kag sa Dios nga Amay nga nagbuhì liwat sa iya halin sa kamatayon.

² Ang tanan nga mga kauturan kay Kristo diri nga kaibahan ko hay nagapangamusta sa mga nagatuo dirà sa probinsya ng Galacia.

³ Kabay pa nga mabaton nindo ang grasya kag katawhayan nga halin sa Dios nga aton Amay kag sa Ginoo nga si Hesu-Kristo.

⁴ Gingsakripisyo ni Hesu-Kristo ang iya kabuhì tungod sa aton mga kasal-anan, agud tabangan kita sa kalainan nga nagagahom sa ini nga tyempo sa kalibutan. Ginghamò niya ini sunò sa kabubut-on ng Dios nga aton Amay. ⁵ Sa Dios ang pagdayaw hasta sa wayà katapusan! Kabay pa!

May Isa lang nga Maayo nga Balità

⁶ Natingaya gid ako nga kadalì kamo nga nagtalikod sa Dios nga nagpili sa indo paagi sa kaluoy ni Kristo, kag nagapati kamo sa iban nga maayo kuno nga balità. ⁷ Ang matuod hay wayà na ning iban nga maayo nga balità. Pero may mga tawo dirà nga nagapagulo ng indo isip kag ang gusto ninda hay ilisan ang Maayo nga Balità parti kay Kristo. ⁸ Pero abir kami o ang anghel halin sa langit ang magwali ning iba kaysa sa Maayo nga Balità nga amon gingwali sa indo nang una, sumpaon gid siya ng Dios! ⁹ Pareho ng amon ginghambay dati kag niyan ginahambay ko liwat, “Ang abir sin-o ang magwali sa indo ng maayo nga balità nga iba kaysa sa indo gingbaton, sumpaon gid siya ng Dios!”

¹⁰ Niyan, nagahandom ba ako ning pagdayaw ng mga tawo? Wayà! Ang ginatinguhà ko hay ang pagdayaw ng Dios! Kung ang

^a1:1 Ang apostol hay representanti ni Kristo nga gingpili ng Dios kag gingtaw-an ning otoridad para magpamatuod kay Kristo.

ginapalipay ko hay ang mga tawo, bukon na ako matuod nga ulipon ni Kristo.

Ang Mensahi ni Pablo halin kay Kristo

¹¹ Mga kauturan, gusto ko nga masayuran nindo nga ang Maayo nga Balità nga gingwali ko sa indo hay bukon himò-himò ng tawo.

¹² Kay wayà ko ini nabaton halin sa tawo, o gingtudlò sa akon ng tawo, kundì si Hesu-Kristo ang nagpasayod ini sa akon.

¹³ Nabatian na nindo ang akon gingpanghimò nang ako hay nagasunod pa sa relihiyon ng Judio. Wayà gid ning kaluoy nga gingpasakitan ko ang mga nagatuo sa Dios kag gingtinguhà ko nga siraon sinda. ¹⁴ Subra ako ka dibuto kaysa madamò nga mga kaedad ko nga Judio. Gingtinguhà ko gid nga tumanon ang mga tradisyon ng amon mga kalulo-lulohan.

¹⁵ Pero paagi sa kaluoy ng Dios, nalipay siya sa pagpili sa akon bago pa ako ging-ungà. Kag gingtawag niya ako para magserbisyo sa iya. ¹⁶ Nang gingpakilaya niya ang iya Ungà nga si Hesus sa akon agud iwali ko ang Maayo nga Balità sa mga bukon Judio, wayà gid ako nagpangutana abir kanin-o. ¹⁷ Wayà da ako nagkadto sa Jerusalem para magpakigkità sa mga apostol nga nauna sa akon. Kundì nagkadto ako sa Arabia kag pagkatapos nagbalik ako sa Damasco. ¹⁸ Pagkatapos nang tuyo ka tuig, nagkadto ako sa Jerusalem agud magpakigkità kay Pedro^b kag nagtinir ako didto ning kinse ka adlaw. ¹⁹ Wayà ko makità ang iban nga apostol puyra lang kay Jacobos^c nga manghod ng Ginoo.

²⁰ Niyan matuod ang tanan nga akon gingsulat, kag nasayuran ng Dios nga wayà ako nagapinusong.

²¹ Pagkatapos, nagkadto ako sa probinsya ng Siria kag Cilicia.

²² Pero nang adto nga tyempo, wayà pa ako makilaya ng mga nagatuo kay Kristo sa Judea. ²³ Nabalitaan na lang ninda nga ang dati anay nga nagapasakit ning subra sa inda, niyan hay nagawali na ng parti sa pagtuo nga dati iya ginatinguhà nga siraon. ²⁴ Ngani gingdayaw ninda ang Dios tungod sa ginghimò niya sa akon.

^b**1:18** Pedro: sa literal “Cephas,” Ini hay pangayan sa Aramaic, nga ang gusto hambayon “bato.” Pedro hay pangyan sa Griego nga pareho ang gusto hambayon.

^c**1:19** Ang kadamuan nga kopya ng Bibliya sa Pilipinas, siya hay gingpangayanan **Santiago**.

Ang Pagbaton ng mga Apostol kay Pablo

2¹ Pagkaligad nang 14 ka tuig, nagbalik ako liwat sa Jerusalem. ² Kaibahan ko si Bernabe kag gingdaya ko da si Tito. ² Nagtukad ako kay gingpasayod sa akon ng Dios nga kahinangyan magbalik ako didto. Nagpakigkità ako sa mga ginakilaya nga miyugdumaya ng mga nagatuo kay Kristo. Nang kami na lang, ging-isplikar ko sa inda ang Maayo nga Balità nga akon ginawali sa mga bukon Judio. Ginghimò ko adto kay indì ko gusto nga ang akon pagpangabudlay tunà nang una hasta arinyan hay mawad-an ning puyos. ³ Kag kumpormi sinda sa akon ginawali, nganì abir si Tito nga Griego nga akon kaibahan hay wayà ninda pagpilita nga magpapaltak.^d ⁴ Pero may iban nga nakasuyod sa aton grupo nga wayà madiparahi, sinda hay nagapakuno-kuno nga mga kauturan agud obserbahan ang aton kahilwayan paagi kay Kristo Hesus. Kay gusto ninda nga ulipunon kita sa idayom ng Kasuguan ni Moises. ⁵ Wayà gid kami nagsugot sa inda gusto abir maisot lang nga oras, agud madahanan namon nga indì mahaluan ning salà nga pagpanudlò ang Maayo nga Balità para sa indo.

⁶ Ang mga ginakilaya nga miyugdumaya ng mga nagatuo sa Jerusalem hay wayà gid ning may gingdugang sa akon ginatudlò. (Abir miyugdumaya pa sinda, wayà ning ano man sa akon kay sa Dios kami hay pare-pareho lang.) ⁷ Kundì, nasayuran ninda nga ako ang gingtugyanan ng Dios agud magtudlò ng Maayo nga Balità sa mga bukon Judio, pareho kay Pedro^e nga gingtugyanan nga magtudlò sa mga Judio. ⁸ Kay ang Dios nga nagpili kay Pedro^f nga maging apostol para sa mga Judio, imaw da ang nagpili sa akon nga maging apostol para sa mga bukon Judio. ⁹ Nasayuran ng ginakilaya nga mga miyugdumaya ng mga nagatuo nga sina Jacobos,^g Pedro^h kag Juan nga ang Dios imaw ang nagtao sa akon ini nga responsibilidad. Nganì ginglamano ninda kami bilang tandà nga gingbaton ninda kami ni Bernabe bilang kaibahan sa pagtudlò ng Maayo nga Balità. Kag amon gingkasugtanan nga kami ni Bernabe

^d2:3 Basaha sa Matag-od nga Impormasyon.

^e2:7 Basaha sa 1:18.

^f2:8 Basaha sa 1:18.

^g2:9a Ang kadamuan nga kopya ng Bibliya sa Pilipinas, siya hay gingpangayanan **Santiago**.

^h2:9b *Cefas* sa Aramaic, nga gusto hambayon **bato**.

hay magawali sa mga bukon Judio kag sinda naman sa mga Judio. ¹⁰ Ang inda lang gingpangabay sa amon hay buligan ang mga pobre nga nagatuo sa Jerusalem, nga imaw gida ang akon ginatinguhà nga himuon.

Gingsabyaw ni Pablo si Pedro sa Antioquia

¹¹ Niyan, nang nagbisita si Pedro sa Antioquia, gingprangka ko siya kay salà ang iya ginghimò. ¹² Kay nang wayà pa makaabot ang mga tawo nga gingsugò ni Jacobos sa Antioquia, nagakaon si Pedro kaibahan ng mga nagatuo nga bukon Judio. Pero pag-abot ng mga gingsugò, nagpalayò siya kag nagbuyag sa mga bukon Judio kay nahadlok siya sa grupo ng mga Judio nga nagapangpilit sa pagsunod sa layi ng pagpaltak para maluwas. ¹³ Kag kaibahan da niya ang iban nga mga Judio nga nagatuo kay Kristo, patì si Bernabe hay nagsunod kay Pedro, abir sayod ninda nga bukon tamà ang inda ginghimò nga pagpakuno-kuno. ¹⁴ Nang nakità ko nga ang inda ginahimò hay bukon tamà sunò sa kamatuuran ng Maayo nga Balità, ginhambayan ko si Pedro sa atubangan ninda tanan, “Kung ikaw nga Judio hay nagakabuhì pareho sa bukon Judio kung sa diin ginabaliwayà mo ang mga kaugalian ng Judio, pauno mo mapilit ang mga bukon Judio nga magkabuhì pareho ng mga Judio?”ⁱ

Gingluwas ng Dios ang Judio kag Bukon Judio paagi sa Pagtuo kay Hesus

¹⁵ Abir kami hay ging-ungà nga mga Judio kag bukon mga Hentil nga mga makasasalà, ¹⁶ sayod namon nga ang tawo hay ginadiklara nga matarong sa panirò ng Dios paagi sa pagtuo kay Hesu-Kristo kag bukon sa pagsunod sa Kasuguan ni Moises. Ngani kami da nga mga Judio nga nagtuo kay Kristo Hesus hay gingdiklara kami nga matarong na sa panirò ng Dios paagi sa pagtuo kay Kristo kag bukon paagi sa pagsunod sa Kasuguan. Kay wayà ning bisan sin-o nga ididiklara nga matarong sa panirò ng Dios paagi sa pagsunod sa Kasuguan. ¹⁷ Kung sa amon pagtinguhà hay ginadiklara kami nga matarong sa panirò ng Dios paagi sa amon pakig-isa kay Kristo kag ang kinaluwasan hay makasal-anan gihapon kami, ang gusto ba hambayon si Kristo ang nagahimò ning paagi para kami magkasalà? Syempre bukon! ¹⁸ Niyan kung balikan ko pa liwat ang pagtuman sa

ⁱ2:14 Ang gusto hambayon nga magkabuhì pareho ng mga Judio hay magsunod ng mga sugò ng mga Judio.

Kasuguan nga akon gingtalikuran, ako na ang nagapamatuod nga ako hay masinuwayon. ¹⁹Ngani buknon na ako obligado nga magsunod sa Kasuguan. Daw pareho na ako ni Kristo nga ginglangsang sa krus, agud magkabuhì ako sunò sa kabubut-on ng Dios.

²⁰Mintras ako hay buhì pa, buknon na ako ang nagakabuhì kundi si Kristo ang nagakabuhì sa akon. Niyan mintras ako hay buhì sa ini nga lawas, nagakabuhì ako nga nagatuo sa Ungà ng Dios nga naghigugmà sa akon kag naghalad ng iya kabuhì para sa akon. ²¹Indi ko gusto nga ibaliwayà ang kaluoy ng Dios. Kay kung ang pagtuman sa Kasuguan imaw ang paagi para madiklara nga matarong, wayà na ning puyos ang pagkamatay ni Kristo.

Ang Pagsunod sa Kasuguan o ang Pagtuo kay Kristo

3 ¹Mga taga-Galacia, wayà gid kamo ning isip! Sin-o ang nakapatayang sa indo? Klaro naman ang akon ginhambay sa indo, mahayag pa ini sa adlaw kung ano ang gusto hambayon ng kamatayon ni Hesu-Kristo sa krus. ²Niyan, imaw lang ini ang gusto ko masayuran sa indo: gingbaton ba nindo ang Espiritu paagi sa pagsunod sa Kasuguan o paagi sa pagpamatì kag pagtuo sa Maayo nga Balità? ³Wayà gid kamo ning isip! Nagtunà kamo sa pagtuo kay Kristo paagi sa bulig ng Espiritu, niyan ba hay gusto nindo nga tapuson ini paagi sa indo sarili nga pagtinguhà? ⁴Wayà na ba ning puyos ang indo naagihan nga mga kahugaan nang nagtuo kamo kay Kristo? Sigurado gid nga igwa! ⁵Mangutana ako sa indo liwat. Gingtaw-an ba kamo ng Dios ning Espiritu kag nakahimò kamo ning mga makatitingaya nga bagay paagi sa pagsunod nindo sa Kasuguan, o paagi sa pagpamatì kag pagtuo nindo sa Maayo nga Balità?

⁶Pareho ng natabò kay Abraham, sunò sa Kasulatan, ‘Nagtuo siya sa Dios kag gingdiklara siya nga matarong.’^j ⁷Ngani klaro gid nga ang abir sin-o nga nagatuo sa Dios hay imaw ang matuod nga mga lahi ni Abraham. ⁸Nang una pa hay gingpasayod na ng Kasulatan nga ididiklara nga matarong ng Dios ang mga buknon Judio tungod sa inda pagtuo sa iya. Gingpromisa ng Dios ining Maayo nga Balità nang una kay Abraham nga nagahambay, ‘Paagi sa imo, pakamaayuhon ko ang tanan nga tawo.’^k ⁹Ngani ang tanan nga nagatuo sa Dios hay ginapakamaayo pareho ni Abraham nga nagtuo sa Dios.

^j3:6 Basaha sa Gingtunaan 15:6.

^k3:8 Basaha sa Gingtunaan 12:3, 18:18, 22:18.

¹⁰ Pero ang tanan nga nagadipindi sa inda pagsunod sa Kasuguan hay gingsumpà na. Kay nakasulat sa Kasulatan, ‘Sumpaon ang abir sin-o nga wayà nagatuman sa tanan nga nakasulat sa libro ng Kasuguan.’¹¹ ¹¹ Niyan klaro gid nga wayà ning tawo nga ginadiklara nga matarong sa panirò ng Dios paagi sa iya pagsunod sa Kasuguan kay nakasulat sa Kasulatan, ‘Ang gingdiklara nga matarong sa panirò ng Dios tungod sa iya pagtuo, hay magkaigwa ning abunda nga kabuhì.’^m ¹² Pero ang pagsunod sa Kasuguan hay iba gid kaysa pagtuo sa Dios kay nakasulat sa Kasulatan, ‘Ang tawo nga gusto magkaigwa ning abunda nga kabuhì, kahinangyan gid nga sundon niya ang tanan nga nakasulat sa Kasuguan.’ⁿ

¹³ Gingtubos na kita ni Kristo sa sumpà ng Kasuguan, nang gingsumpa siya sa krus para sa aton. Kay nakasulat sa Kasulatan, ‘Gingsumpà ang abir sin-o nga gingparusahan ning kamatayon sa ibabaw ng kahoy.’^o ¹⁴ Paagi sa ginghimò ni Kristo Hesus, itatao ng Dios ang pagpakamaayo sa mga bukon Judio pareho sa gingtao niya kay Abraham. Kag paagi sa aton pagtuo sa Dios, mababaton naton ang Espiritu nga gingpangakò niya.

Ang Ginpangakò ng Dios Indi Puydi Mabag-o paagi sa Kasuguan

¹⁵ Mga kauturan, pareho ng ordenaryo nga natatabò sa aton: Kung ang duha ka tawo hay nagkasugot sa isa ka butang kag napirmahan na ang inda kasugtanan, indì na ini mabaliwayà o madugangan pa. ¹⁶ Niyan, nagpromisa ang Dios kay Abraham kag sa iya apo. Wayà siya naghambay ‘sa iya mga apo’ nga ang gusto hambayon hay madamò; kundì ang hambay niya ‘sa imo apo’ nga ang gusto hambayon hay isa lang ka tawo kag ini hay si Kristo. ¹⁷ Imaw ini ang akon gusto hambayon: May ginghimò anay nga kasugtanan ang Dios kay Abraham, kag adto hay nahimò nang wayà pa ang Kasuguan. Pagkaligad ng 430 ka tuig, pabir pa lang gingtao ng Dios ang Kasuguan kay Moises. Nganì adtong ginpangakò ng Dios hay indì puydi nga baliwayaon. ¹⁸ Kay kung ang panublion hay mababaton paagi sa pagsunod sa Kasuguan, bukon na ini sunò sa pangakò ng Dios. Pero ang panublion hay gingtao ng Dios kay Abraham bilang promisa.

^{13:10} Basaha sa Deuteronomio 27:26.

^{m3:11} Basaha sa Habacuc 2:4.

^{n3:12} Basaha sa Levitico 18:5.

^{o3:13} Basaha sa Deuteronomio 21:23.

¹⁹Niyan, basì gingtao pa gid ang Kasuguan? Gingtao ini ng Dios agud ipakità sa mga tawo ang inda pagsuway hasta mag-abot ang apo ni Abraham nga si Kristo. Siya ang apo nga gingpangakò. Gingpatao ng Dios sa mga anghel ang Kasuguan paagi sa miyugpatungà sa Dios kag sa mga tawo. ²⁰Pero nang gingtao ang promisa ng Dios kay Abraham, wayà gingpaagiha sa miyugpatungà kundì siya mismo.

²¹Ang gusto ba hambayon ang Kasuguan hay kuntra sa mga pangakò ng Dios? Bukon! Kay kung gingtao ang Kasuguan agud makatao ning matarong nga kabuhi, ididiklara nga matarong ang tawo paagi sa pagsunod sa Kasuguan. ²²Pero sunò sa Kasulatan, ang tanan nga tawo hay naulipon ng kasal-anan, agud ang magtuo lang kay Hesu-Kristo ang makabaton ng gingpangakò ng Dios.

²³Bago pa nag-abot ang tyempo ng pagtuo kay Kristo sa mga tawo, daw nakagapos kita sa prisuhan kag ginabantayan kita ng Kasuguan hasta nga gingpasayod ang pagtuo parti kay Kristo. ²⁴Ngani ang Kasuguan hay daw pareho sa tawo nga nagabantay sa aton para indì kita maghimò ning malain, hasta si Kristo nag-abot agud ididiklara kita nga matarong sa panirò ng Dios paagi sa pagtuo kay Kristo.

²⁵Niyan nga nagtuo na kita sa iya, indì na kita kahinangyan nga bantayan ng Kasuguan.

²⁶Tanan kamo hay mga ungà ng Dios tungod sa indo pagtuo kay Kristo Hesus. ²⁷Kag kamo nga nabawtismuhan sa pakig-isa kay Kristo, hay gingsuksok na nindo pareho ng barò ang kabuhi ni Kristo. ²⁸Wayà na ning pagkakaiba ang Judio o Griego, ulipon o bukon ulipon, lyaki o babayi, kay kamo tanan nga nagapakig-isa kay Kristo Hesus hay isa na lang. ²⁹Kag kung nagapakig-isa kamo kay Kristo, matuod gid nga kamo hay mga apo ni Abraham, kag kung ano ang gingpangakò ng Dios sa iya, mababaton da nindo.

4¹Niyan gusto ko ipadayon ang akon ginahambay. Mintras ungà pa ang miyugpanubli, pareho lang siya sa ulipon, abir siya ang matuod nga tag-iya ng tanan nga panublion. ²Kahinangyan sundon niya ang mga nagabantay sa iya kag ang mga nagaasikaso ng iya panublion, hasta sa tyempo nga gingtagana ng iya tatay. ³Ngani imaw da kita dati, wayà pa naton naintindihi ang kamatuuran nang bag-o pa lang kita nga nagatuo, ging-ulipon kita ng malain nga mga espiritu nga nagagahom sa ini nga kalibutan. ⁴Pero nang nag-abot na ang tamà nga tyempo, gingsugò ng Dios ang iya Ungà sa kalibutan, ging-ungà siya bilang tawo^p kag nagkabuhi sa idayom ng Kasuguan,

P4:4 Sa Griego: *ging-ungà siya ng isa nga babayi*.

⁵para tubuson ang tanan nga nagakabuhì sa idayom ng Kasuguan, agud kita hay maging mga ungà ng Dios. ⁶Kag tungod kita^q hay mga ungà ng Dios, gingbutang ng Dios ang Espiritu ng iya Ungà sa aton tagipusuon, agud makatawag kita sa Dios, ng ‘Abba!’^r Amay!’
⁷Ngani, bukun na ikaw ulipon kundì ungà ng Dios. Kag tungod ikaw hay iya ungà, miyugpanublì ka ng iya gingpangakò.

Ang Pagkabayaka ni Pablo sa mga Taga-Galacia

⁸Nang wayà pa kamo ning kinasayuran sa Dios, naulipon kamo ng mga dios-diosan nga bukun matuod. ⁹Pero niyan nga nakilaya na nindo ang Dios (o mas maayo pa gid ngani nga hambayon, niyan nga nakilaya na kamo ng Dios), basì gusto pa nindo magbalik liwat sa mga espiritu nga bukun da makakagagahom kag wayà kuwenta nga nagadumaya sa ini nga kalibutan? Basì gusto nindo liwat magpaulipon? ¹⁰Ginahambay ko ini kay ginatinguhà nindo nga sundon ang relihiyon ng mga Judio, parti sa mga adlaw, mga bulan, mga pista kag mga tuig nga inda ginapalabi. ¹¹Nababayaka ako sa indo kay basì kung ang akon mga pagpangabudlay hay mawawad-an lang ning puyos.

¹²Mga kauturan ko, nagapakitluoy gid ako sa indo, patuyari nindo ako kay ako hay pareho nindo nga wayà na sa idayom ng Kasuguan.

Wayà kamo ning malain nga nahimò sa akon nang una, basì ginahimò nindo ini niyan sa akon? ¹³Nadumduman nindo nga maluya ang akon lawas nang nagwali ako ng Maayo nga Balità sa indo nang una. ¹⁴Kag abir problema sa indo nga ang akon lawas hay maluya, wayà nindo ako gingsikwaya o gingpabay-i. Kundì gingbaton nindo ako nga daw sa anghel nga halin sa Dios, o pareho mismo ni Kristo Hesus. ¹⁵Di ba kalipay-lipay gid kamo nang una? Ako mismo ang makapamatuod nga kung puydi lang nindo lukaton ang indo mga mata hay ginglukat na nindo para itao sa akon. ¹⁶Pero niyan nga ginahambay ko sa indo ang kamatuuran, basì ginakabig na nindo ako nga kaaway?

¹⁷Niyan, daw nagakabayaka gid sa indo adtong mga tawo dirà nga nagatudlò nga kamo hay kahinangyan magsunod sa Kasuguan ni Moises, pero ang inda handom hay bukun maayo, ang gusto lang ninda hay ilayò kamo sa akon para sa inda kamo maging matutom. ¹⁸Tamà ang magkabayaka sa paghimò ning kaayo kung maayo ang

^q4:6a Sa Griego: hay *kamo*.

^r4:6b *Abba* sa Aramaic, ang gusto hambayon hay *tatay*.

indo motibo, abir wayà ako dirà sa indo. ¹⁹Mga ungà ko sa pagtuo, tungod sa indo, daw pareho ako sa isa nga babayi nga paungaon nga nakakabatyag ning subra nga kasakit liwat, hasta magkaigwa kamo ning kinaugali ni Kristo sa indo kabuhì. ²⁰Niyan gusto ko gid kuntà kamo makità, agud maistorya ko kamo ning maayo kay nababayaka na gid ako sa indo.

Ang Espiritwal nga Gusto Hambayon parti kana Agar kag Sara

²¹Igwa ako ning gusto ipangutana, kamo nga nagatinguhà sa pagsunod sa Kasuguan: Wayà ba nindo naintindihi ang gusto hambayon ng Kasuguan? ²²Kay nakasulat didto, nga si Abraham hay igwa ning duha nga ungà nga lyaki. Ang isa hay ungà ng iya asawa nga ulipon kag ang isa hay ungà ng iya asawa nga bukon ulipon.^s ²³Ang iya ungà sa ulipon hay ging-ungà sa natural nga paagi, pero ang iya ungà sa bukon ulipon hay ging-ungà sunò sa pangakò ng Dios. ²⁴Ini nga duha ka babayi hay daw pareho sa parabola parti sa duha nga kasugtanan ng Dios. Si Agar ang halimbawà sa kasugtanan nga gingtao ng Dios kay Moises sa Bukid ng Sinai kung sa diin ang mga tawo hay una nga naging ulipon ng Kasuguan. ²⁵Si Agar hay imaw ang Bukid ng Sinai sa Arabia nga ginakumpara sa Jerusalem niyan, kay siya kag ang iya mga ungà hay naging ulipon ng Kasuguan. ²⁶Pero ang babayi nga bukon ulipon hay imaw ang halimbawà sa langitnon nga Jerusalem, ini hay ginakumpara sa aton nanay. ²⁷Kay nakasulat sa Kasulatan,

‘Magkalipay ka, O babayi nga baog! Ikaw nga wayà nakakaongà. Magsinggit ka sa kalipay! Ikaw nga wayà pa nakabatyag ning subra nga kasakit ng paungaon.

Kay mas madamò ang ungà ng babayi nga gingbayaan, kumpara sa babayi nga may asawa.’^t

²⁸Niyan kamo, mga kauturan ko nga nagtuo kay Kristo hay mga ungà ng Dios sunò sa iya gingpangakò, pareho ni Isaac. ²⁹Ang ging-ungà sunò sa pangakò hay gingpasakitan ng ging-ungà sa natural nga paagi, imaw da kita niyan nga ging-ungà sa Espiritu, ginapasakitan kita ng mga tawo nga nagatinguhà nga makasunod sa Kasuguan.

^s4:22 Ang asawa ni Abraham nga ulipon hay si Agar kag ang asawa nga bukon ulipon hay si Sara. Basaha sa Gingtunaan kapitulo 16, 17 kag 21.

^t4:27 Basaha sa Isaias 54:1.

³⁰ Pero ano ang nakasulat sa Kasulatan? ‘Palayasa ang babayi nga ulipon kag ang iya ungà. Kay ang ungà ng babayi nga ulipon hay indi puydi makabaton ning panublion ng ungà ng babayi nga bukon ulipon.’ ³¹ Ngani mga kauturan, bukon kita mga ungà ng ulipon kundì ng bukon ulipon.

Ang Kahilwayan Paagi kay Kristo

5 ¹ Ginghamilway na kita ni Kristo para magkaigwa ning matuod nga kahilwayan, ngani magpakatibay kita kag indi na magpaulipon liwat sa Kasuguan.

² Tandai nindo, ako mismo ang nagahambay ini: Ang abir sin-o nga gusto magpapaltak para masunod ang Kasuguan, indi gid niya mababaton ang mga espiritwal nga binipisyo halin kay Kristo.

³ Ginahambay ko liwat, kung ginatinguhà ng abir sin-o sa indo nga magpapaltak, obligado siya nga sundon ang tanan nga Kasuguan.

⁴ Ang nagatinguhà para idiklara ng Dios nga matarong paagi sa pagsunod sa Kasuguan, gingbaliwayà na niya ang iya relasyon kay Kristo kag indi na siya angay magbaton ng kaluoy ng Dios nga makaluwas sa iya.

⁵ Pero kita, paagi sa bulig ng Espiritu Santo kag sa aton pagtuo kay Kristo hay nagahuyat gid kag nagalaom nga ididiklara kita nga matarong. ⁶ Kay kita nga nagpakig-isa kay Kristo Hesus hay bukon na importante kung paltak o bukon, kundì ang pagtuo nga nakikità paagi sa paghigugmà sa isa kag isa.

⁷ Maayo na kuntà ang indo ginghamò nang una. Sin-o ang nagharang sa indo, ngani indi na kamo magsunod sa kamatuuran?

⁸ Ini nga pagkakumbensi sa indo hay bukon halin sa Dios nga imaw ang nag-agda sa indo para magkaigwa ning kahilwayan.

⁹ Mag-andam kamo, abir may isa lang ka tawo nga malain sa indo, maaapiktuhan ang tanan nga maging malain, pareho sa maisot nga pangpahabok sa tinapay nga napapaalsa ang madakò nga arina.

¹⁰ Tungod sa indo pakig-isa sa Ginoo, sigurado gid ako nga indi kamo magpati sa iban nga pagpanudlò. Pero pagaparusahan ng Dios ang abir sin-o dirà nga nagapanggulo sa indo.

¹¹ Pero para sa akon, mga kauturan, kung ginatudlò ko gihapon nga kahinangyan ang pagpaltak, basi nakakaagi pa ako ning pasakit sa mga tawo? Kung imaw inà ang akon ginatudlò, wayà na kuntà may natitised sa akon pagwali parti sa pagkamatay ni Kristo!

¹² Adtong mga tawo nga nagapanggulo sa indo pagtuo hay indì lang kuntà magpapaltak kundì magpautod na sinda!

¹³ Pero kamo mga kauturan, ging-agda kamo ng Dios nga maging hilway. Nganì ayaw nindo paggamita ang indo kahilwayan nga nabaton para maging kabangdanan agud sundon nindo ang gusto ng indo lawas. Kundì bilang ulipon ni Kristo, magserbisyo kamo nga may paghigugmà sa isa kag isa. ¹⁴ Kay ang tanan nga Kasuguan hay napinsan sa isa na lang nga sugò, 'Higugmaa ang imo isigkatawo pareho ng imo kaugalingon.'^u ¹⁵ Pero kung kamo hay nagainaway kag nagasinakitan sa isa kag isa pareho ng mga hayop, pag-andam! Basì kung ang kada isa sa indo hay masisirà ang pagtuo.

Ang Espiritu ng Dios kag ang Kinaugali ng Tawo

¹⁶ Ang akon gusto nga hambayon hay imaw ini: Magkabuhì kamo sunò sa bulig ng Espiritu, agud indì nindo mahimò ang ginahandom ng indo lawasnon nga kinaugali. ¹⁷ Kay ang ginahandom ng lawasnon nga kinaugali hay kuntra sa gusto ng Espiritu. Kag ang gusto ng Espiritu hay kuntra sa lawasnon nga kinaugali. Nganì ining duha hay nagakinuntrahan sa isa kag isa, nganì indì nindo mahimò ang mga bagay nga gusto nindo himuon. ¹⁸ Pero kung ang Espiritu ang indo sundon, bukon na kamo obligado sa pagsunod sa Kasuguan.

¹⁹ Niyan, ang mga ginahimò ng lawasnon nga kinaugali hay imaw ini: ang pag-iba nga wayà pa makasay, pagbinastos, pag-inuyag, ²⁰ pagsamba sa mga dios-diosan, pagkababaylan, pagkahangit, pagpang-away sa isigkatawo, pagkaili, pagdumot, paghinakog, pag-iniyaiya, paggrinupo-grupo, ²¹ pagkasina, pagbinayong, pagkahilig sa kalibutanon nga kalipay, kag iban pa nga mga bagay nga tyad ini. Ginapaandaman ko kamo pareho nang una. Ang abir sin-o nga nagahimò ng tyad ini nga mga bagay indì gusto maghari ang Dios sa iya.

²² Pero ang bunga ng Espiritu hay imaw ini: mahigugmàon, malipayon, matawhay; mapasinsyahon sa isigkatawo, mabuot, maayo; matutom, ²³ madahan kag antigo magpugong ng kaugalingon. Wayà ning kasuguan nga puydi magkuntra sa mga tawo nga nagakabuhì sa tyad ini nga mga kinaugali.

²⁴ Gingpatay na ng abir sin-o nga may relasyon kay Kristo Hesus ang inda lawasnon nga kinaugali, kaibahan ang subra nga mga hilig kag malain nga mga handom. ²⁵ Kung gingtao ng Espiritu ang bag-o

^u5:14 Basaha sa Levitico 19:18

nga kabuhì sa aton, kahinangyan magsunod kita sa iya. ²⁶Indi kita magpahambog, magpinangbuysit kag magkaili sa isa kag isa.

Buligi ang mga Kautoran nga Nahuhugaan

6¹ Mga kauturan, kung may makità kamo nga kaibahan nindo nga nagahimò ning kasal-anan, kamo nga nagakabuhì sunò sa Espiritu ang magbulig sa iya agud mapabalik siya sa tamà nga pagkabuhì, pero sa maayo nga paagi. Kag mag-andam kamo kay basi kung kamo naman ang makasalà. ²Magbinuligan kamo sa indo mga kahugaan. Kung indo ini himuon, ginasunod nindo ang kasuguan ni Kristo.^v ³Kung igwa sa indo ning nagahunàhunà nga siya hay importante, pero bukon da galì, ginaluko lang niya ang iya sarili.

⁴Ngani kahinangyan ang kada isa hay mag-usisà sa iya sarili. Kung ang iya ginahimò hay tamà, dapat malipay na lang siya, kag indi na kahinangyan ikumpara ang iya sarili sa iban. ⁵Kay manabat sa Dios ang kada isa sunò sa iya ginghimò.

⁶Ang nagatudlò ng hambay ng Dios hay kahinangyan partehan ng ginatudluan ng tanan nga maayo nga bagay.

⁷Ayaw nindo paglukuha ang indo sarili, ang Dios hay indi puydi madayà abir nin-o. Kay kung ano ang ginatanom ng tawo, imaw da ang iya anihon. ⁸Ang nagatinguhà nga magkabuhì sa lawasnon nga kinaugali hay makakabaton ning kamatayon. Pero ang nagatinguhà nga magkabuhì sa Espiritu hay makakabaton ning kabuhì nga wayà katapusan. ⁹Ngani, indi kita pagtak-an sa paghimò ning maayo kay pag-abot nang tamà nga oras, makakabaton gid kita ning maayo kung indi kita magpara. ¹⁰Ngani kung igwa ning opurtunidad nga makahimò ning maayo sa tanan nga tawo, lalò na gid sa mga kauturan sa pagtuo, dapat naton ini himuon.

Ang Pangkatapusan nga Bilin

¹¹Mahahalatà nindo nga madagkò ang litra ng ini nga sulat, ako mismo ang nagsulat ini. ¹²Ang mga tawo nga nagapangpilit sa indo nga magpapaltak hay gusto lang magpakità nga sinda hay mas maayo kay nagasunod sinda sa seremonya. Ang rason hay ginahadlukan sinda nga pasakitan kung itudlò ninda nga ang kahilwayan hay paagi lang sa kamatayon ni Kristo. ¹³Kay abir ngani sinda mismo nga nagpapaltak hay wayà nagasunod sa Kasuguan.

^v6:2 Basaha sa Juan 13:34; 15:12.

Gusto lang ninda nga kamo hay ipapaltak agud may maipahambog sinda nga kamo hay nagasunod sa inda seremonya.

¹⁴ Para sa akon, wayà ako ning iban nga puydi ipahambog kundi ang krus kung sa diin namatay ang aton Ginoo nga si Hesu-Kristo. Tungod sa iya kamatayon, ang mga bagay parti sa relihiyon nga ginabilang nga importante ng mga tawo hay wayà na ning puyos sa akon kag imaw da ako sa ini nga mga bagay.^w ¹⁵ Bukon importante kung ang tawo hay paltak o bukon. Pero ang importante sa tawo hay ang bag-o nga kabuhì halin sa Dios. ¹⁶ Sa tanan nga nagatuman sa ini nga pagpanudlò kag sa Israelita nga gingpilì ng Dios, kabay pa nga mabaton nindo ang katawhayan kag kaluoy.

¹⁷ Nganì tunà niyan, wayà na ning abir sin-o dirà sa indo nga manggulo sa akon paagi sa salà nga pagpanudlò. Kay ang mga pinalian ng pilas sa akon lawas hay tandà nga ginatudlò ko ang kamatuuran parti kay Kristo.

¹⁸ Mga kauturan, kabay pa nga ang grasya ng aton Ginoo nga si Hesu-Kristo hay magpakusog sa indo tagipusuon. Kabay pa!

^w6:14 Sa literal, 'para sa akon ang kalibutan hay ginglangsang na kag ako sa kalibutan.'